FLUSSREGELN
MAXIMES DE COMPORTEMENT EN RIVIÈRES
REGOLE PER I FIUMI

SLRG SSS

Schlauchbootfahrer müssen mit einer Rettungsweste ausgerüstet sein!

Le port de gilets de sauvetage est obligatoire pour les canoéistes!

In canotto si deve portare il giubbotto di sicurezza!

Die auf dem Boot angegebene Nutzlast darf nicht überschritten werden.

Ne jamais dépasser la charge utile de l'embarcation!

Non superare il peso massimo indicato sul canotto!

Boote nicht zusammenbinden! – Sie sind nicht mehr manövrierfähig.

Ne jamais attacher les canots pneumatiques les uns aux autres! – Ils sont difficiles à manoeuvrer.

Non legare assieme i canotti: non sono più manovrabili.

Unbekannte Flussabschnitte müssen vor der Fahrt zuerst erkundet werden!

Explorer d'abord les tronçons de cours d'eau inconnus!

Tratti di fiume sconosciuti devono essere perlustrati prima della partenza.

In freie Gewässer (Flüsse, Weiher und Seen) wagen sich nur gute und geübte Schwimmer.

Seuls les bons nageurs s'aventurent dans des eaux libres (rivières, étangs et lacs).

Solo buoni nuotatori allenati possono avventurarsi in acque libere (laghi, fiumi).

Unterkühlung kann zu Muskelkrampf führen. Je kälter das Wasser, umso kürzer der Aufenthalt im Wasser!

Un séjour prolongé dans l'eau peut entraîner des crampes musculaires. Plus l'eau est froide, plus court y sera le séjour.

Un eccessivo raffreddamento può provocare crampi. Più l'acqua è fredda e meno si dovrebbe rimanervi.

www.slrg.ch / www.sss.ch

VISANA

Hochwasser gibt's auch im Sommer

ALPIQ

Trotz schönem Wetter ist der Aufenthalt an und in der Aare zwischen Solothurn und Wangen a. A. stets mit Vorsicht zu geniessen. **Schon seit dem Bestehen des Wasserkraftwerks Flumenthal – also seit mehr als 50 Jahren – sind Schwallerscheinungen in der Aare aufgrund von Betriebsunterbrüchen im Kraftwerk möglich.** Entlang der gesamten Strecke weisen deshalb Warntafeln auf die Gefahr eines möglichen Hochwassers hin. Alpiq Hydro Aare AG bittet die Bevölkerung, die Vorsichtshinweise zu beachten.

Alpiq Hydro Aare AG
Aarburgerstrasse 264, 4618 Boningen, Tel. 062 / 787 69 11